



Distr.
GENERAL

A/51/313
28 August 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/
RUSSIAN/SPANISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 71 предварительной повестки дня*

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	3
II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В ЦЕЛЯХ ОГРАНИЧЕНИЯ ЭКСПОРТА ПРОТИВОПЕХОТНЫХ НАЗЕМНЫХ МИН	3 - 15	3
A. Конференция государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции	5 - 6	4
B. Односторонние инициативы	7	4
C. Региональные инициативы	8 - 14	7
D. Глобальные инициативы	15	8

* A/51/150.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
III. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ	8
Аргентина	8
Канада	9
Колумбия	10
Куба	11
Доминиканская Республика	12
Финляндия	12
Германия	13
Исландия	13
Израиль	13
Италия*	14
Иордания	15
Лихтенштейн	15
Сингапур	15
Украина	16
Соединенные Штаты Америки	17

* От имени государств – членов Европейского союза и ассоциированных стран Центральной и Восточной Европы (Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Чешской Республики, Эстонии), а также ассоциированных Кипра и Мальты.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 12 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 50/70 О, озаглавленную "Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин", пункты 1-3 постановляющей части которой гласят:

"Генеральная Ассамблея,

...

1. приветствует уже объявленный рядом государств мораторий на экспорт противопехотных наземных мин;

2. настойтельно призывает государства, которые еще не сделали этого, объявить такой мораторий в самое ближайшее время;

3. просит Генерального секретаря подготовить доклад о мерах, принятых государствами-членами в целях соблюдения такого моратория, и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному "Всеобщее и полное разоружение".

2. Во исполнение просьбы, содержащейся в пункте 3 резолюции 50/70 О, Генеральный секретарь в верbalльной ноте от 23 марта 1996 года просил государства-члены представить к 31 мая 1996 года соответствующую информацию по этому вопросу. К настоящему времени информация получена от Аргентины, Германии, Доминиканской Республики, Израиля, Исландии, Италии (от имени Европейского союза и ассоциированных стран Центральной и Восточной Европы - Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Чешской Республики, Эстонии, - а также ассоциированных Кипра и Мальты), Иордании, Канады, Колумбии, Кубы, Лихтенштейна, Сингапура, Украины и Финляндии. Любая дополнительная информация, полученная от государств-членов, будет издана в качестве добавлений к настоящему докладу.

II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В ЦЕЛЯХ ОГРАНИЧЕНИЯ ЭКСПОРТА ПРОТИВОПЕХОТНЫХ НАЗЕМНЫХ МИН

3. В 1993 году по инициативе Соединенных Штатов Америки Генеральная Ассамблея призвала государства-члены объявить мораторий на экспорт противопехотных наземных мин (резолюция 48/75 К от 16 декабря 1993 года) и продолжала призывать к этому в 1994 году (резолюция 49/75 D от 15 декабря 1994 года) и в 1995 году (резолюция 50/70 О). Кроме того, в 1993 году Ассамблея приняла резолюцию 48/79, которая положила начало процессу создания группы правительственных экспертов для подготовки конференции по рассмотрению действия Конвенции и в конечном итоге привела к проведению первой Конференции государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции (Конференция по рассмотрению действия КОО).

4. Созыв Конференции по рассмотрению действия Конвенции в сентябре 1995 года привел к целому ряду односторонних, региональных и глобальных действий.

/...

а. Конференция государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции

5. На заключительном заседании своей первой сессии 13 октября 1995 года Конференция по рассмотрению действия Конвенции приняла текст Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV). На своих двух возобновленных сессиях 15–19 января 1996 года и 22 апреля–3 мая 1996 года Конференция завершила рассмотрение Протокола II (о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств) и внесение поправок в него. Пересмотренный Протокол II и Заключительная декларация были приняты 3 мая 55 государствами – участниками Конвенции 1/.

6. В соответствии со статьей 8 пересмотренного Протокола II, в которой рассматриваются вопросы передачи, Высокие Договаривающиеся стороны обязуются: не передавать никакие мины, применение которых запрещается настоящим Протоколом; не передавать никакие мины никакому получателю, помимо государства или его представителей или органов; проявлять сдержанность при передаче любых мин, применение которых ограничивается настоящим Протоколом (в частности не передавать никаких противопехотных мин государствам, не связанным настоящим Протоколом, за исключением случаев, когда получающее государство принимает и применяет настоящий Протокол); обеспечивать, чтобы любая передача в соответствии с настоящей статьей совершилась при полном соблюдении представителями или органами как передающего, так и получающего государства соответствующих положений настоящего Протокола и применимых норм международного гуманитарного права. Государства-участники будут проводить ежегодные конференции для обсуждения действия и осуществления пересмотренного Протокола.

в. Односторонние инициативы

7. Были получены сообщения о следующих односторонних инициативах 2/:

а) по состоянию на 28 июня 1996 года 54 государства заявили о своей поддержке всеобщего запрещения противопехотных наземных мин: Австралия, Австрия, Ангола, Афганистан, Багамские Острова, Бельгия, Буркина-Фасо, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Камбоджа, Камерун, Канада, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малайзия, Мальта, Мексика, Мозамбик, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Португалия, Сальвадор, Святейший Престол, Сент-Люсия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Уругвай, Тринидад и Тобаго, Фиджи, Филиппины, Франция, Хорватия, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка и Ямайка;

1/ Подробности о Конференции по рассмотрению действия Конвенции и тексты дополнительного Протокола, пересмотренного Протокола II и Заключительной декларации см. в документе CCW/CONF.I/16 (Part I). Перечень документов Конференции содержится в документе CCW/CONF.I/16.

2/ См. также доклады Генерального секретаря A/49/275 и Add.1 и A/50/701, а также раздел III настоящего доклада.

b) в апреле 1996 года Австралия объявила о бессрочном прекращении применения противопехотных наземных мин и отметила, что лишь "в случае существенного ухудшения стратегического положения страны, при котором безопасность Австралии окажется под угрозой ... вопрос о прекращении применения будет пересмотрен";

c) Болгария информировала Генерального секретаря Конференции по разоружению о том, что в соответствии с решением № 104 от 2 мая 1996 года по вопросу об изменениях и поправках к режиму импорта и экспорта Республики Болгарии был введен временный мораторий на экспорт противопехотных наземных мин. Это решение вступило в силу с момента принятия и будет действовать до 30 апреля 1999 года;

d) в январе 1996 года Канада информировала Генерального секретаря о том, что она объявляет всеобъемлющий односторонний мораторий на производство, экспорт и оперативное использование противопехотных наземных мин;

e) в апреле 1996 года Китай заявил на Конференции по рассмотрению действия КОО, что до вступления в силу пересмотренного Протокола по противопехотным минам она будет соблюдать мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, которые не соответствуют техническим спецификациям в плане обнаружения, самоликвидации или самодеактивации, как это предусмотрено в Протоколе, и запретит экспорт мин-ловушек;

f) 28 июня 1996 года Дания объявила в пресс-релизе, что она "в одностороннем порядке будет воздерживаться от применения противопехотных мин в системе обороны Дании";

g) финляндская пресса сообщила 4 мая 1996 года, что Финляндия планирует израсходовать 2 млн. финляндских марок на цели модификации имеющихся в наличии противопехотных наземных мин, с тем чтобы сделать их поддающимися обнаружению (благодаря чему Финляндия станет первой страной, которая внесет изменения в свои запасы в соответствии с положениями пересмотренного Протокола II к Конвенции о конкретных видах обычного оружия);

h) 16 апреля 1996 года Германия объявила, что она снимет с вооружения противопехотные мины и что она намерена уничтожить более миллиона таких мин;

i) конгресс Гватемалы принял резолюцию, направленную в Организацию Объединенных Наций 9 июля 1996 года, в поддержку ликвидации противопехотных наземных мин;

j) 15 июля 1996 года Израиль информировал Генерального секретаря о своем решении продлить мораторий на экспорт противопехотных наземных мин на дополнительный трехлетний период и заявил о своей готовности поделиться с другими государствами своими техническими знаниями и опытом, предоставить им помошь и обеспечить подготовку кадров в области разминирования;

k) в марте 1996 года Нидерланды объявили, что они больше не будут применять противопехотные наземные мины и что запасы этих мин будут уничтожены. 2 апреля нижняя палата парламента Нидерландов единогласно приняла резолюцию, призывающую издать закон о запрещении производства этого вида оружия, что является завершающим шагом на пути к его всеобъемлющему запрещению в Нидерландах;

l) после объявления на первой сессии Конференции по рассмотрению действия КОО, состоявшейся в сентябре-октябре 1995 года, о том, что у нее нет запасов противопехотных мин,

Новая Зеландия в апреле 1996 года объявила об официальном отказе от этого вида оружия. Она зарезервировала за собой право пересмотреть данную позицию при "чрезвычайных" обстоятельствах;

м) Норвегия объявила, что она уничтожит существующие запасы противопехотных наземных мин в январе 1996 года;

н) в заявлении президента, сделанном в декабре 1995 года, Филиппины объявили, что они уничтожат свои запасы противопехотных мин. Вооруженные силы Филиппин впоследствии сообщили, что они изъяли все оставшиеся запасы мин "клеймор" в марте 1996 года;

о) в мае 1996 года Сингапур сообщил Генеральному секретарю о том, что он объявил двухлетний мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, не оснащенных механизмами самоликвидации или самообезвреживания;

п) 13 мая 1996 года Южная Африка объявила о бессрочном запрещении экспорта наземных мин и о временном запрещении их применения ее силами обороны, которые проведут исследование с целью рассмотрения долгосрочной политики. [В прошлом году Южная Африка объявила, что она планирует заменить существующие запасы минами избирательного действия];

q) в марте 1996 года палата депутатов Швейцарии приняла законопроект в поддержку запрещения противопехотных мин;

р) в январе 1996 года Турция сообщила Организации Объединенных Наций о том, что она постановила в одностороннем порядке объявить всеобъемлющий мораторий на экспорт и передачу противопехотных наземных мин сроком на три года с последующим возобновлением;

с) в апреле 1996 года Соединенное Королевство объявило, что оно уничтожит значительную часть существующих запасов противопехотных наземных мин; откажется от оперативного использования таких мин за исключением чрезвычайных обстоятельств и при условии получения конкретной санкции министра; а также распространит сферу действия национального моратория на экспорт, которая будет охватывать запрещение экспорта всех видов противопехотных наземных мин во все страны;

т) 16 мая 1996 года президент Соединенных Штатов, объявляя новую политику Соединенных Штатов в отношении наземных мин, заявил, что Соединенные Штаты: прекратят применять мины неизбирательного действия к 1999 году, за исключением демилитаризованных зон Организации Объединенных Наций, таких, как Корея; продолжат применять мины избирательного действия до тех пор, пока не будут разработаны альтернативные средства; будут вести переговоры с целью заключения международного соглашения о запрещении противопехотных мин.

С. Региональные инициативы

8. Действия против этого вида оружия также осуществлялись на региональном уровне.

9. В декабре 1995 года Конференция министров иностранных дел Организации Исламская конференция обратилась с призывом полностью ликвидировать противопехотные наземные мины.

10. В феврале 1996 года Совет министров Организации африканского единства (ОАЕ) призвал субрегиональные организации континента выступить с инициативой по запрещению противопехотных наземных мин в поддержку ранее взятого ОАЕ обязательства в отношении полного запрещения такого вида оружия. В резолюции по вопросу о бедственном положении африканских детей во время вооруженных конфликтов, принятой этим же органом на его совещании, проведенном в

Яунде, Камерун, 1-5 июля 1996 года, ОАЕ постановила полностью запретить производство, применение, накопление, продажу и экспорт противопехотных наземных мин на континенте с целью защиты благосостояния африканских детей и народов.

11. В апреле 1996 года парламентская ассамблея Совета Европы заявила о своей поддержке полного запрещения противопехотных наземных мин. Кроме того, 13 мая Европейский парламент призвал все государства-члены в одностороннем порядке запретить производство и применение противопехотных мин и уничтожить существующие запасы. Межпарламентский союз, поддержавший такой запрет в 1995 году, представил Председателю Конференции по рассмотрению действия КОО на недавней сессии призыв, подписанный 250 парламентариями.

12. В мае 1996 года на двухдневном семинаре, проведенном в Манагуа и организованном Международным комитетом Красного Креста и Никарагуанским Красным Крестом, центральноамериканские страны, в том числе Гватемала, Гондурас, Коста-Рика, Никарагуа, Панама и Сальвадор, а также Мексика, призвали к полному запрещению производства, владения, передачи и применения противопехотных наземных мин. На этом семинаре, который был посвящен вопросам мин, разминирования и реабилитации жертв, присутствовало 75 официальных лиц, включая представителей государств региона, учреждений Организации Объединенных Наций, Организации американских государств и неправительственных организаций. Рекомендации семинара были приняты всеми государствами-участниками.

13. На проведенном во Франции в июне 1996 года совещании Группы семи основных промышленно развитых стран Германия, Италия, Канада, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Франция и Япония опубликовали заключительное коммюнике с призывом ко всем государствам не жалеть усилий для обеспечения полного запрещения распространения и неизбирательного применения противопехотных наземных мин. Группа также приветствовала моратории и запреты, уже введенные рядом стран на производство, применение и экспорт этого вида оружия.

14. Организация американских государств, проведя встречу в Панаме 3-7 июня 1996 года, приняла резолюцию, содержащую настоятельный призыв к государствам объявить мораторий на производство, применение и передачу любых противопехотных мин и ратифицировать Конвенцию о конкретных видах обычного оружия 1980 года и пересмотренный Протокол II к ней. В резолюции также предусматривалось открытие в Генеральном секретариате Организации регистра с целью фиксировать информацию о существующих запасах, нынешней ситуации в области разминирования и последующих мероприятиях после каждой сессии Генеральной Ассамблеи. В резолюции также содержался призыв к созданию зоны, свободной от противопехотных мин, на американском континенте. С аналогичной инициативой, сочетающей отказ стран от противопехотных наземных мин с активизацией процесса разминирования и помощи жертвам, недавно выступил центральноамериканский парламент. Было указано, что этот шаг мог бы способствовать тому, что Центральная Америка, занимающая первое место по количеству мин, освободится от такого оружия.

D. Глобальные инициативы

15. Одной из первых глобальных инициатив, предпринятых после Конференции по рассмотрению действия Конвенции, является решение Канады провести в Оттаве в сентябре 1996 года международную конференцию. Канада намерена собрать на ней с целью совместной выработки стратегии те страны, которые выступили за полное запрещение противопехотных наземных мин. На конференции будут рассмотрены краткосрочные и среднесрочные меры, необходимые для содействия реализации цели всеобщего запрещения.

III. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ
АРГЕНТИНА

[Подлинный текст на испанском языке]
[20 марта 1996 года]

1. Аргентинская Республика является государством, проявляющим интерес ко всему, что касается проблемы мин, и твердо убеждена в том, что как распространение, так и неизбирательное применение противопехотных мин представляют собой проблемы, суть которых сама по себе оправдывает сейчас приоритетное их рассмотрение на многосторонней основе. В связи с этим правительство Аргентины приняло ряд мер, в том числе:

а) Аргентинская Республика объявила о введении пятилетнего моратория на экспорт, продажу или поставки всех без исключения противопехотных мин. 27 марта 1995 года президентским декретом № 435/95 была одобрена резолюция 48/75 Генеральной Ассамблеи;

б) 9 августа 1995 года Национальный конгресс ратифицировал подписанную Аргентинской Республикой в 1981 году Конвенцию о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие;

с) Аргентинская Республика участвовала в четырех совещаниях, по подготовке Конференции по рассмотрению действия этой Конвенции, проводившихся в Женеве в 1994-1995 годах, и принимала участие в самой Конференции, первые две сессии которой проходили 25 сентября-13 октября 1995 года в Вене и 15-19 января 1996 года в Женеве;

д) она стала соавтором резолюций Генеральной Ассамблеи по этой теме (48/7, 48/75 К, 48/79, 49/75 Д, 49/79, 49/215, 50/70 О, 50/74, 50/82);

е) Аргентинская Республика принимала участие в Международном совещании по вопросам разминирования, которое проходило 5-7 июля 1995 года в Женеве;

ф) она внесла предложение о разминировании Мальвинских островов (см. А/49/76). На Международном совещании по вопросам разминирования Аргентинская Республика просила зачесть ее расходы на разминирование Мальвинских островов в качестве взноса в целевой фонд добровольных взносов, созданный в соответствии с резолюцией 48/7 Генеральной Ассамблеи о помощи в разминировании, которая была принята 19 октября 1993 года без голосования;

г) Республика участвовала в операциях по разминированию в Кувейте и Никарагуа в рамках операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и по линии Организации американских государств;

х) Аргентинская Республика представила Департаменту по гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций информацию о положении в области разминирования в Аргентине в целях ее включения в банк данных, созданный в Департаменте по этой теме;

i) кроме того, Аргентина представила данные о специалистах по каждому из этапов разминирования в целях их включения в список, который ведется в Департаменте по гуманитарным вопросам.

2. Политика Аргентины в отношении противопехотных мин вписывается в национальную позицию по вопросу о разоружении и контролю над вооружениями: с одной стороны, она определяется необходимостью ограничивать те виды вооружений, которые чреваты наиболее жестокими последствиями для пострадавших, а с другой стороны, в ней отражается озабоченность Аргентины по поводу неизбирательных последствий, что соответствует нашей политике нераспространения ядерного, химического, биологического и ракетного оружия.

3. По мнению Аргентины, международному сообществу следует определить формы сотрудничества и механизмы координации в целях противодействия этому бедствию, поскольку Организация Объединенных Наций сможет более действенно решать эту проблему лишь на основе хорошо спланированного, комплексного и скоординированного подхода.

КАНАДА

[Подлинный текст на английском
и французском языках]
[26 января 1996 года]

1. Министр иностранных дел г-н Андре Уэллет и министр обороны г-н Дэвид Колленетт заявили сегодня, что Канада объявляет всеобъемлющий односторонний мораторий на производство, экспорт и оперативное использование противопехотных наземных мин. "Канадцы потрясены продолжающейся трагедией, вызванной недискриминационным применением противопехотных наземных мин. Благодаря введению этого моратория Канада становится в авангард стран, добивающихся глобального запрещения этого вида оружия. Мы надеемся, что другие страны последуют за нами", - заявил г-н Уэллет. "Беспорядочно разбросанные, при полном игнорировании законов войны, противопехотные наземные мины стали угрозой для человечества. Канада не была частью этой проблемы, но, безусловно, станет частью ее решения", - заявил г-н Колленетт.

2. Эти национальные меры дополняют продолжающиеся дипломатические усилия Канады по поощрению всеобщего присоединения к укрепленной Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Канада в настоящее время идет в авангарде растущего числа стран, принявших меры по ограничению или объявлению моратория на применение, производство и экспорт противопехотных наземных мин.

3. Канада добивается усиления ограничений на применение противопехотных мин, пока этот вид оружия не будет полностью изъят из мировых арсеналов. Вооруженные силы Канады сыграли ведущую роль в многочисленных операциях по разминированию в различных частях мира с целью ликвидации опасности, которую несут в себе противопехотные наземные мины.

КОЛУМБИЯ

[Подлинный текст на испанском языке]
[15 марта 1996 года]

1. В ответ на просьбу Генерального секретаря Организации Объединенных Наций правительство Колумбии имеет честь высказать свое мнение в отношении резолюции 50/70 О, озаглавленной "Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин", которая была принята Генеральной Ассамблеей 12 декабря 1995 года.

2. Правительство Колумбии считает, что проблему людских страданий, вызванную этими минами, можно решить лишь путем полного запрещения применения, производства, накопления запасов, передачи и поставок всех видов противопехотных наземных мин.

3. Колумбия, поддержавшая резолюцию 50/70 О, в которой с удовлетворением отмечается, что некоторые государства уже объявили мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, и содержитя настоятельный призыв к государствам, еще не сделавшим это, объявить такой мораторий в самое ближайшее время, считает, что эта мера, хотя и представляет собой шаг в верном направлении, сама по себе не может привести к урегулированию сложившегося положения.

4. Различные правительства, неправительственные организации и частные лица выдвинули предложения, направленные на укрепление Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, в целях введения запретов, а также новых ограничений и условий, которые могли бы уменьшить связанную с противопехотными наземными минами угрозу для гражданского населения. Каждое из этих предложений имеет с гуманитарной точки зрения различные аспекты, которые следует внимательно изучить. Необходимо будет определить, могут ли некоторые из этих предложений или сочетание этих предложений иметь важное практическое значение в плане уменьшения людских страданий, вызываемых применением противопехотных наземных мин.

5. Тем не менее неспособность Конференции по рассмотрению действия этой Конвенции, которая проходит в Женеве, согласовать запреты и жесткие ограничения в отношении уже существующих мин приводит к разработке технологий производства мин, снабженных новыми механизмами, которые, хотя и могут уменьшить некоторые риски, тем не менее не смогут решить саму проблему. Это свидетельствует об отсутствии у некоторых государств политической воли к тому, чтобы привести производство и поставки противопехотных наземных мин, а также их применение в военных целях в соответствие с гуманитарными целями, поставленными в Конвенции.

6. Если противопехотные наземные мины не будут полностью запрещены и будет разрешено применение мин, снабженных, среди прочего, самоликвидаторами и самообезвреживателями, в Протокол II будут привнесены избирательные и дискриминационные критерии. Следует отметить, что это предложение поддерживает как раз те, кто располагает возможностью производить и сбывать мины, созданные с применением новых технологий.

7. Позиции, проявившиеся на Конференции по рассмотрению действия Конвенции, свидетельствуют о том, что: а) налицо недостаточно сознательное с гуманитарной точки зрения отношение к людским, социальным и экономическим издержкам, связанным с противопехотными наземными минами; б) предлагаемые сложные и дорогостоящие технологии не смогут решить людскую проблему, созданную этими минами; с) многие государства не желают запрещать противопехотные наземные мины или модифицировать те, которые у них уже имеются, - в связи с расходами, связанными с модифицированием своих арсеналов, - поскольку производство мин с самоликвидаторами и самообезвреживателями могло бы привести к расширению их применения и торговли ими.

8. В свете фактов, изложенных на Конференции по рассмотрению действия Конвенции, необходимо тщательно проанализировать нынешнее состояние Конвенции 1980 года и Протокола II к ней, чтобы рассмотреть вопрос о принятии более эффективных мер, которые позволили бы уменьшить число жертв противопехотных наземных мин.

9. Сейчас, когда подходит к концу Конференция по рассмотрению действия Конвенции в Женеве, ее результаты будут оцениваться не только с точки зрения того, какие тексты на ней были согласованы, но и с точки зрения того, смогла ли она предложить варианты решения проблемы людских страданий, связанных с противопехотными наземными минами, внести вклад в строгое выполнение обязательств, взятых на себя государствами-участниками, и определить механизмы, необходимые для того, чтобы избегать в будущем катастроф, связанных с этими минами.

КУБА

[Подлинный текст на испанском языке]
[15 апреля 1996 года]

1. В связи с этим вопросом Постоянное представительство Кубы имеет честь заявить, что Куба никакие мины не экспортовала и не экспортирует, и надеется, что другие страны придерживаются такой же позиции.

2. Куба принимает активное участие в работе Конференции по рассмотрению действия Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерное повреждение или имеющими неизбирательное действие, и в том, что касается внесения изменений в Протокол II о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств, готова согласиться с полным запрещением экспорта всех видов мин в другие государства, независимо от того, являются ли они участниками Конвенции и Протокола II к ней или нет.

3. Как уже заявлялось на различных международных форумах, Куба применяет противопехотные наземные мины исключительно в целях национальной обороны на случай вероятной угрозы или внешней агрессии, а посему их применение носит чисто оборонительный характер. Военная концепция Кубы не предусматривает применение этих средств против гражданского населения страны, тем более против других государств.

4. Куба считает, что если сегодня противопехотные мины представляют собой серьезную проблему в различных странах третьего мира, то это – затрагивая лишь самые прямые причины – в значительной мере объясняется беспринципной экспортной политикой различных развитых стран, которые извлекают огромную выгоду от этих операций и которых мало волнуют их последствия для гражданского населения многих стран.

5. Куба настоятельно призывает эти государства принять необходимые меры по скорейшему отказу от такой политики и готова со всей серьезностью и глубиной проанализировать любые меры, которые могли бы этому способствовать.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

[Подлинный текст на испанском языке]

/ . . .

[8 апреля 1996 года]

Доминиканская Республика хотела бы заявить в связи с резолюцией 47/52 Л Генеральной Ассамблеи, что в 1994 и 1995 годах она не занималась импортом или поставками видов оружия, перечисленных в Протоколе II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, поскольку наше правительство не согласно с тем, чтобы какая-либо страна применяла эти виды оружия.

ФИНЛЯНДИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[8 мая 1996 года]

Финляндия хотела бы довести до сведения Генерального секретаря, что она никогда не экспортировала никаких противопехотных наземных мин. Тем самым Финляндия на практике применяет мораторий на экспорт всех видов противопехотных наземных мин.

Данная информация сообщается в дополнение к ответу по этому вопросу, представленному Европейским союзом от имени своих государств-членов.

ГЕРМАНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[15 мая 1996 года]

1. Федеральный кабинет министров принял 11 января 1996 года решение продлить на неограниченный срок действие моратория Германии на экспорт противопехотных мин, который истекал в июне 1997 года. Мораторий вступил в силу 1 июля 1994 года на первоначальный период в три года. 16 апреля 1996 года федеральное правительство в качестве последующего шага полностью и без каких-либо условий отказалось от применения противопехотных мин.

2. Благодаря этим конкретным шагам федеральное правительство внесло вклад в общемировые усилия с целью остановить распространение противопехотных мин, а также подтвердило свою поддержку резолюции 50/70 О Генеральной Ассамблее, озаглавленной "Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин", одним из авторов которой является Германия. Оба эти шага полностью соответствуют политике федерального правительства, направленной на всеобщее запрещение противопехотных мин.

3. Они также имеют целью поощрять государства - участники Протокола по наземным минам к Конвенции о конкретных видах обычного оружия 1980 года, в первую очередь учитывать гуманитарные соображения, и принять на Конференции по рассмотрению действия Конвенции в мае этого года более жесткие ограничения и запрещения в отношении как применения, так и передачи противопехотных мин.

ИСЛАНДИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[18 июня 1996 года]

/ . . .

Экспорт любых товаров для использования в военных целях, включая противопехотные наземные мины, санкционируется разрешениями, выдаваемыми министерством иностранных дел и внешней торговли. Правительство Исландии заявило о своей поддержке всеобъемлющего запрещения применения противопехотных наземных мин и, соответственно, не разрешает экспорт таких наземных мин из Исландии.

ИЗРАИЛЬ

[Подлинный текст на английском языке]
[15 июля 1996 года]

1. Постоянное представительство Израиля при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и имеет честь довести до его сведения решение правительства Израиля о продлении моратория на экспорт противопехотных наземных мин на дополнительный трехлетний период.

2. Наземные мины, установленные во время вооруженных конфликтов и оставленные после их завершения, привели к многочисленным трагедиям для большого числа гражданских лиц. Распространение наземных мин имело трагические последствия, и, по оценкам, в настоящее время имеется более 110 млн. необъявленных наземных мин, разбросанных в более чем 69 странах, главным образом в развивающихся странах, которые ежедневно приводят к гибели иувечьям среди населения.

3. Широко признается необходимость мобилизации международного сообщества для решения данной проблемы, и Израиль неизменно поддерживал резолюции Генеральной Ассамблеи, содержащие призыв к мораторию на экспорт противопехотных мин.

4. Поддерживая общемировые усилия по уменьшению ущерба, наносимого противопехотными минами, правительство Израиля приняло решение продлить объявленный в июле 1994 года мораторий на дополнительный трехлетний период. В течение этого периода Израиль будет продолжать совместно с другими заинтересованными сторонами рассматривать вопрос о создании постоянного режима по запрещению передачи противопехотных мин.

5. Израиль вновь заявляет о своей готовности поделиться с другими государствами своими техническими знаниями и опытом, предоставить помочь и обеспечить подготовку кадров в области разминирования.

6. Правительство Израиля надеется, что другие государства, особенно в регионе Ближнего Востока, примут активное участие в международных усилиях по предотвращению распространения противопехотных наземных мин и что они также объянут мораторий на экспорт этого вида оружия.

ИТАЛИЯ*

* От имени Европейского союза и ассоциированных стран Центральной и Восточной Европы (Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Чешской Республики, Эстонии), а также ассоциированных Кипра и Мальты.

[Подлинный текст на английском и
французском языках]
[28 мая 1996 года]

Италия хотела бы представить следующий совместный ответ, касающийся резолюции 50/70 О, озаглавленной "Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин", принятой Генеральной Ассамблей 12 декабря 1995 года:

"Европейский союз, ссылаясь на резолюции 48/75 К, 49/75 Д и 50/70 О Генеральной Ассамблеи, в которых содержится призыв к государствам объявить мораторий на экспорт противопехотных мин, хотел бы информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что Совет Европейского союза принял 12 мая 1995 года решение о совместных мерах в отношении противопехотных мин, одно из положений которого конкретно предусматривает введение такого моратория на следующих условиях:

- а) государствами-членами вводится совместный мораторий на экспорт противопехотных мин с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
- б) этот мораторий включает установление полного запрета на экспорт противопехотных мин, не поддающихся обнаружению и не оснащенных механизмом самоликвидации во все страны, а также запрета на экспорт противопехотных мин всех других типов в государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию 1980 года и Протокол II к ней;
- с) государства-члены могут по своему усмотрению вводить мораторий с более широкой сферой действия.

ИОРДАНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[15 мая 1996 года]

Иордания не производит противопехотных наземных мин или какие-либо типы наземных мин. Иордания никогда не участвовала в производстве и/или экспорте наземных мин и не имеет намерения делать это в будущем.

ЛИХТЕНШТЕЙН

[Подлинный текст на английском языке]
[14 мая 1996 года]

Делегация Лихтенштейна на Конференции по рассмотрению действия КОО в своем заявлении, сделанном 22 апреля 1996 года, присоединилась к призыву других стран к полному запрещению экспорта противопехотных наземных мин.

СИНГАПУР

/...

[Подлинный текст на английском языке]
[7 мая 1996 года]

1. Сингапур разделяет глубокую озабоченность многих членов международного сообщества в связи с гуманитарными проблемами, порождаемыми наличием противопехотных наземных мин. Безответственное и неизбирательное применение наземных мин создает серьезную опасность для гражданского населения и является серьезной угрозой для безопасности и жизни персонала, принимающего участие в программах и операциях Организации Объединенных Наций по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению. Поэтому Сингапур одобряет призыв Генеральной Ассамблеи расширить усилия международного сообщества по разминированию.

2. Сингапур принял решение ввести незамедлительно вступающий в силу двухлетний мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, которые не имеют механизмов самоликвидации или самообезвреживания. По нашему мнению, противопехотные наземные мины, не имеющие механизмов самоликвидации или самообезвреживания, являются основной причиной гуманитарных проблем, порождаемых наличием наземных мин, поскольку гражданское население продолжает страдать от них в течение длительного времени после их установки.

3. Сингапур разделяет мнение, выраженное рядом стран в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, о том, что нереально устанавливать полный запрет на все виды противопехотных наземных мин, поскольку многим странам по-прежнему нужны такие мины для законных целей самообороны. Попытки уничтожить все противопехотные наземные мины могут привести к обратному эффекту, поскольку некоторые страны будут рассматривать такие попытки как угрозу их безопасности. Отсутствие общей поддержки может также отрицательно сказаться на усилиях по достижению консенсуса в отношении того, как устраниить гуманитарные проблемы, порождаемые наличием противопехотных наземных мин. Сингапур привержен делу сотрудничества с членами международного сообщества в деле нахождения долгосрочного решения этой проблемы.

УКРАИНА

[Подлинный текст на русском языке]
[5 июня 1996 года]

1. Украина придерживается моратория на экспорт всех типов противопехотных мин, введенного с 1 сентября 1995 года на четыре года Постановлением Кабинета Министров № 686 от 27 августа 1995 года и считает, что принятие всеми странами всеобъемлющего моратория на экспорт противопехотных мин сыграло бы позитивную роль в разрешении кризиса в гуманитарной сфере, вызванного их применением.

2. Во исполнение указанного постановления Министерство обороны Украины:

- a) произведен тщательный учет противопехотных мин всех типов;
- b) определены условия их хранения;
- c) введен постоянный контроль за поступлением заказов на продажу или передачу противопехотных мин. Эти заказы не удовлетворяются.

3. Поддерживая усилия международного сообщества, направленные на ликвидацию опасности, которую представляют мины для мирного населения, Украина проводит активную работу по сокращению своих запасов противопехотных мин. Государственной программой утилизации обычных видов боеприпасов, утвержденной Постановлением Правительства от 20 января 1995 года, предусмотрена первоочередная ликвидация противопехотных мин. При этом не исключается возможность принятия в будущем решения о полном запрещении их производства.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

[Подлинный текст на английском языке]
[29 августа 1996 года]

1. Соединенные Штаты считают, что международное сообщество должно принять решительные меры с целью уменьшения угрозы, которую создает для гражданского населения неизбирательное применение противопехотных наземных мин. В этой связи 11 ноября 1993 года Соединенные Штаты официально внесли на рассмотрение в Первом комитете Генеральной Ассамблеи проект резолюции, содержащей призыв к государствам ввести мораторий на экспорт противопехотных наземных мин. 3 ноября 1994 года Соединенные Штаты официально внесли на рассмотрение в Первом комитете аналогичный проект резолюции, содержащий призыв не только к введению моратория на экспорт, но также и к дальнейшим международным мерам по решению данной проблемы, с целью ликвидации в конечном итоге противопехотных наземных мин. 6 ноября 1995 года Соединенные Штаты официально внесли на рассмотрение в Первом комитете еще один проект резолюции, содержащий призыв к мораторию на экспорт и к принятию дальнейших международных мер по решению данной проблемы с целью ликвидации в конечном итоге противопехотных наземных мин. Все три резолюции были приняты Генеральной Ассамблей консенсусом. На пятьдесят первой сессии Ассамблеи Соединенные Штаты официально внесут на рассмотрение в Первом комитете проект резолюции, содержащий призыв к государствам-членам поддержать переговоры по вопросу о глобальном запрещении противопехотных наземных мин.

2. 16 мая 1996 года президент Клинтон объявил о новой политике Соединенных Штатов в отношении противопехотных наземных мин. Эта инициатива закладывает конкретную основу для глобального запрещения противопехотных наземных мин и обеспечивает при этом, что в ходе реализации этого запрета будут учитываться основные военные потребности Соединенных Штатов и обязательства перед их союзниками:

- a) Международный запрет. Соединенные Штаты будут решительно добиваться заключения международного соглашения о запрещении применения, накопления, производства и передачи противопехотных наземных мин с целью скорейшего завершения переговоров;
- b) Исключение в отношении Кореи. Соединенные Штаты рассматривают ситуацию в плане безопасности на Корейском полуострове как особый случай и в переговорах по данному соглашению будут отстаивать свое право применять противопехотные наземные мины в этом районе до появления альтернатив им или устранения опасности агрессии;
- c) Запрет на несамоликвидирующиеся противопехотные наземные мины. Соединенные Штаты в одностороннем порядке берут на себя незамедлительно вступающее в силу обязательство не применять никакие несамоликвидирующиеся противопехотные наземные мины, которые не требуются для подготовки персонала,участвующего в операциях по разминированию и устраниению минной угрозы или для защиты Соединенных Штатов и их союзников от вооруженной агрессии через корейскую демилитаризованную зону, и поместить их в режим неактивной консервации, с тем чтобы деактивировать их к концу 1999 года;
- d) Самоликвидирующиеся противопехотные наземные мины. Начиная с настоящего момента и до вступления в силу международного соглашения Соединенные Штаты резервируют за собой право применять самоликвидирующиеся/самодеактивирующиеся противопехотные наземные мины при условии соблюдения ограничений, на которые Соединенные Штаты согласились в рамках Конвенции по конкретным видам обычного оружия, при ведении боевых действий для защиты жизни американских граждан и ускорения завершения боевых действий;

е) Программа ликвидации. Президент поручил министру обороны осуществить программу исследований, поставок и других мер, необходимых для устранения потребности в этих исключениях и для того, чтобы позволить Соединенным Штатам и их союзникам как можно скорее отказаться от необходимости применения противопехотных наземных мин;

ф) Ежегодный доклад. Начиная с 1999 года председатель Комитета начальников штабов будет представлять ежегодный доклад президенту и министру обороны, содержащий его оценку того, существует ли еще военная необходимость в вышеупомянутых исключениях, а также представлять информацию о положении в области поиска альтернатив противопехотным наземным минам, как об этом указывается выше;

г) Расширение мер по разминированию. Министерство обороны будет продолжать свою программу исследований и разработок для ускорения создания усовершенствованной технологии обнаружения и обезвреживания мин и обмена этой усовершенствованной технологией с международным сообществом. Правительство Соединенных Штатов будет также расширять свою гуманитарную программу по разминированию с целью подготовки кадров и оказания помощи другим странам в разработке собственных эффективных программ разминирования, включающих информирование о минной угрозе.

3. 12 февраля 1996 года Соединенные Штаты объявили о продлении на один год своего моратория на экспорт противопехотных наземных мин до 1997 года (государственный закон 104-107, 12 февраля 1996 года). С момента принятия резолюции 48/75 К Генеральной Ассамблее от 16 декабря 1993 года, содержащей призыв к государствам объявить мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, мы обращались к государствам, которые либо производят, либо экспортируют противопехотные наземные мины, с призывом также объявить мораторий на экспорт.

4. Для решения масштабных проблем, связанных с неизбирательной установкой наземных мин, необходимы дальнейшие шаги. Ключевыми элементами всеобъемлющей стратегии должны быть усилия по обезвреживанию уже установленных мин и призыв к обеспечению скорейшего вступления в силу пересмотренного Протокола II к Конвенции 1980 года о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.

5. Соединенные Штаты осуществляют гуманитарные программы по разминированию в Азии, Африке, Центральной Америке и – в настоящее время – в Боснии. За последний год мы израсходовали более 30 млн. долл. США на глобальную помощь в области разминирования, включая обязательство в размере 12,5 млн. долл. США, взятое на Международном совещании по вопросам разминирования.

6. Будучи полноправным участником Конвенции Соединенные Штаты ведут активную работу, направленную на достижение соглашения по предложениям об усилении ограничений, содержащихся в Протоколе по наземным минам. Мы с удовлетворением отметили, что на Конференции по рассмотрению действия Конвенции был принят пересмотренный Протокол по наземным минам, который, в случае его широкого соблюдения, обеспечит большую защиту гражданских лиц. Тем не менее, мы огорчены тем, что в пересмотренный Протокол не были включены все поправки, предложенные Соединенными Штатами. В частности, в него не был включен механизм расследования вопросов соблюдения; он не предусматривает введения запрета на неподдающиеся обнаружению противотанковые мины, которые представляют особую опасность для гражданских лиц или персонала,участвующего в разминировании. Кроме того, он позволяет участникам временно отложить соблюдение отдельных технических положений на срок до девяти

лет. Мы будем продолжать рассматривать эти и другие вопросы в рамках пересмотренного Протокола или на других форумах.

7. В 1994 году Соединенные Штаты и Соединенное Королевство выступили с предложением по программе контроля за противопехотными наземными минами. Имея конечной целью ликвидацию противопехотных наземных мин, эта программа в качестве первого шага предусматривает введение ограничений на производство, накопление и передачу противопехотных наземных мин, особенно противопехотных наземных мин длительного срока действия, которые могут взрываться через десятилетия после их установки. Более 30 стран приняли участие в проходившем в Будапеште 29 и 30 июня 1995 года совещании для обсуждения совместного предложения Соединенных Штатов и Соединенного Королевства. Однако после сделанного президентом Клинтоном 16 мая заявления о намерении Соединенных Штатов вести переговоры по достижению международного соглашения о всеобъемлющем запрещении противопехотных наземных мин Соединенные Штаты и Соединенное Королевство приняли решение не продолжать работу над этой программой.
